



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS














<p>Dantherm S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), Italy</p>	<p>Dantherm S.p.A. Виа Гардесана 11, 37010 Пастренго (Верона), Италия</p>
<p>Dantherm Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądkі, Poland</p>	<p>Dantherm Sp. z o.o. ул. Магазинова, 5А, 62-023 Гадки, Польша</p>
<p>Dantherm LLC ul. Transportnaya - 22 ownership 2, 142802, STUPINO, Moscow region, Russia</p>	<p>ООО «Дантерм» Ул. Транспортная, владение 22/2, 142802, г.Ступино, Московская обл., РФ</p>
<p>Dantherm China LTD Unit 2B, 512 Yunchuan Rd., Shanghai, 201906, China</p>	<p>Dantherm China LTD Юньчуань роад, 512, строение 2В, Шанхай, 201906, Китай</p>
<p>Dantherm SP S.A. C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108 Alcobendas (Madrid) Spain</p>	<p>Dantherm SP S.A. Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал, 28108 Алкобендас (Мадрид) Испания</p>

USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh
ПАЙДАЛАҢУ ЖӨНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ	kk

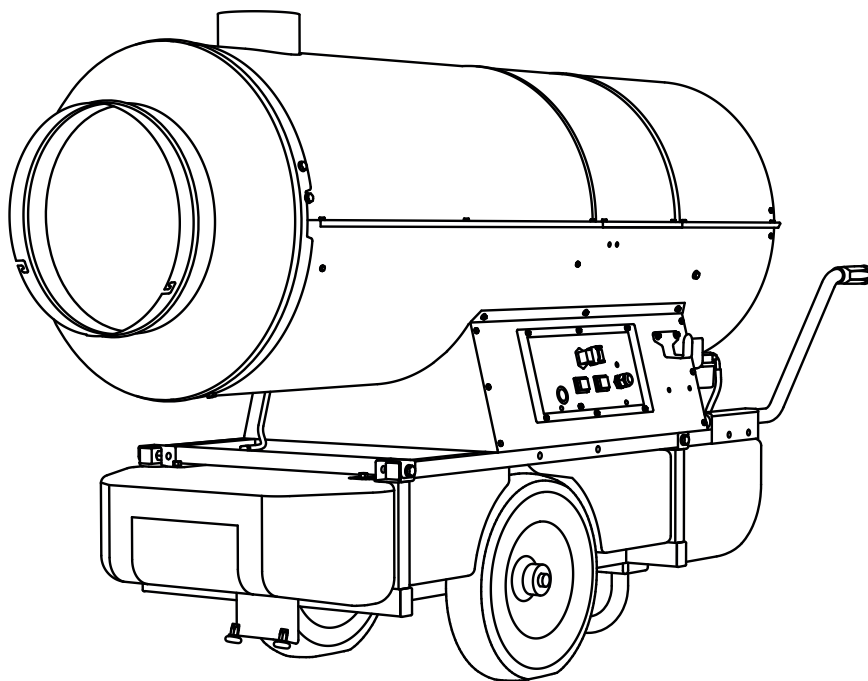
BV 400

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

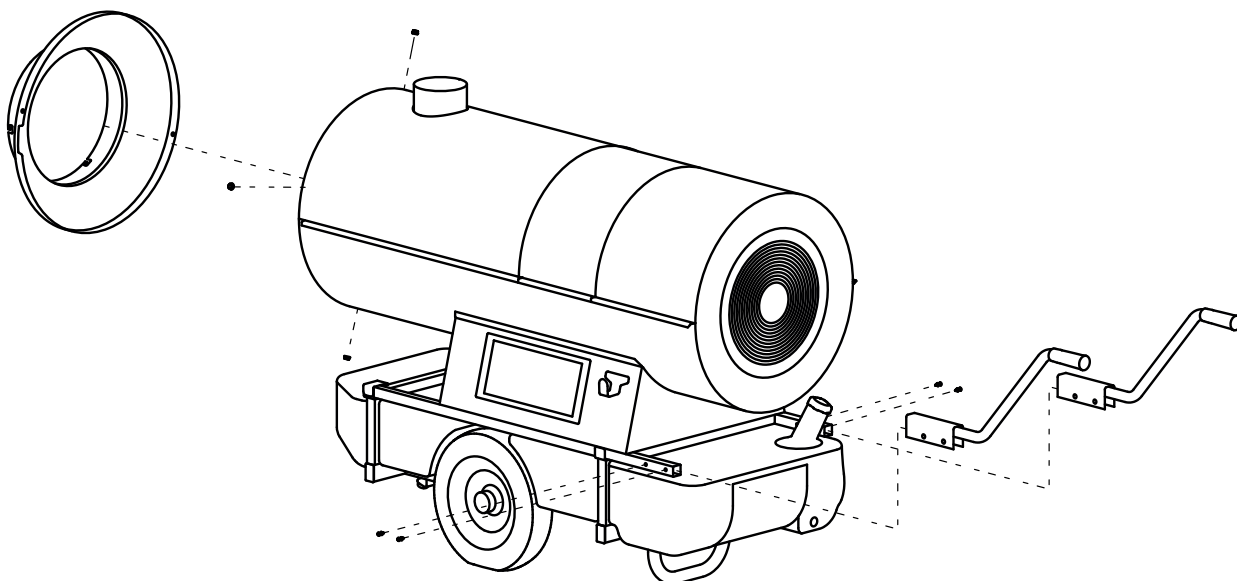
MODEL	BV 400	
		
	80 kW-кВт 68.800 kcal/h-ккал/ч 273.000 Btu/h-БТЕ/ч	110 kW-кВт 94.600 kcal/h-ккал/ч 375.000 Btu/h-БТЕ/ч
	6,3 kg/h-кг/ч	8,4 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	
	150 л-л	
	6.200 m³/h-м³/ч	
	~220-240 V-В (-15% ÷ +10%) 50 Hz-Гц 6,8 A 1,43 kW-кВт	
	200 kg-кг	
	1.75 GpH 60°S DANFOSS	
	900 kPa-кПа 9 bar-бар	1.600 kPa-кПа 16 bar-бар

! **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**

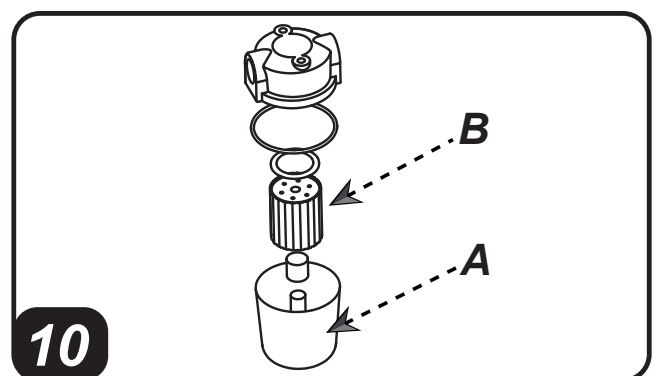
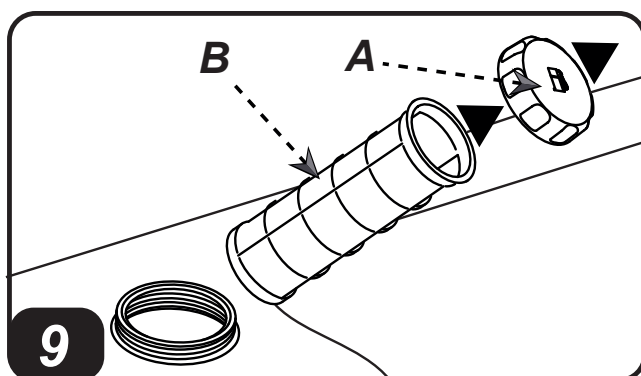
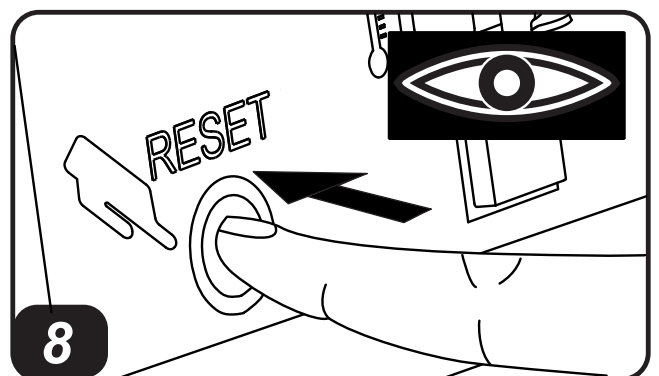
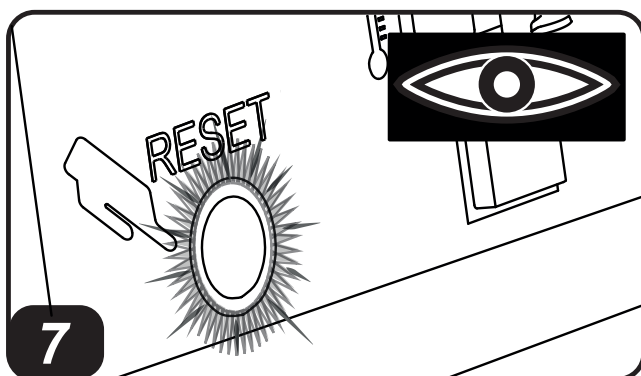
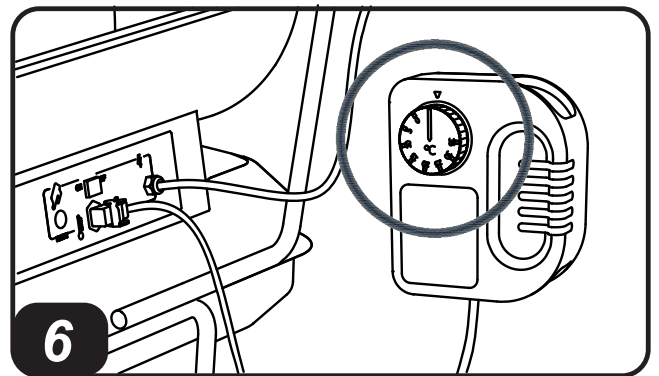
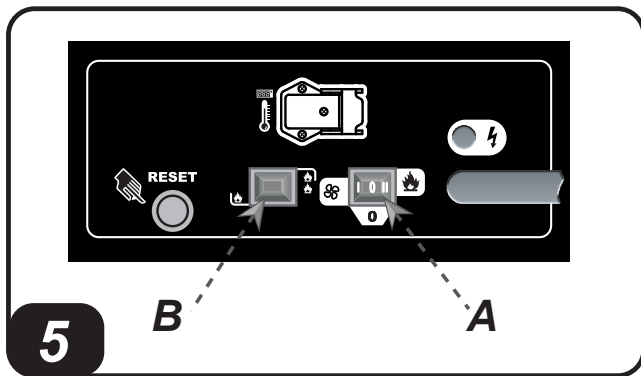
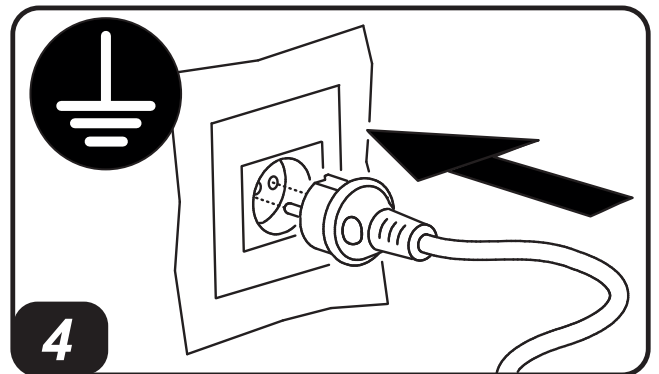
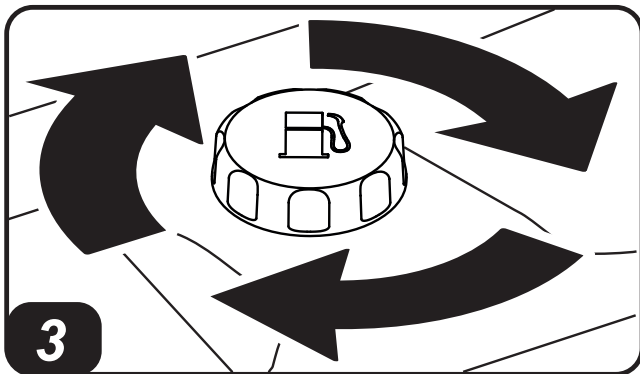


1

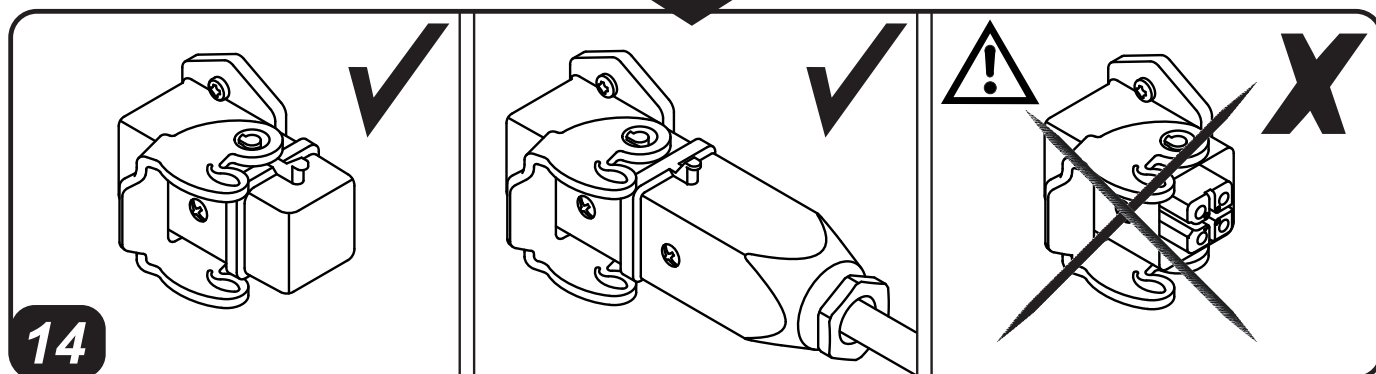
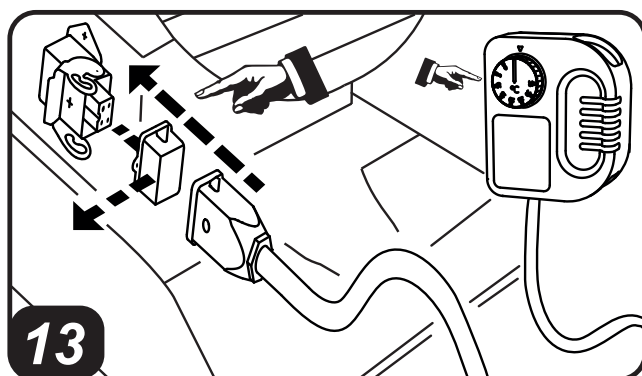
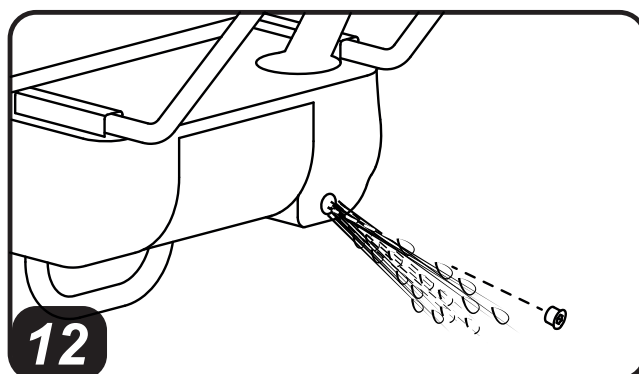
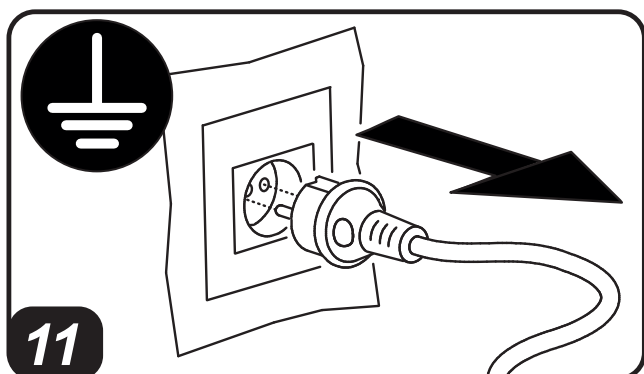


2

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



ВАЖНО: ПРОЧЕСТЬ И УСВОИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ СБОРКИ, ЗАПУСКОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНЫХ СЛУЧАЕВ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.

1. ОПИСАНИЕ

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева помещений средней или большой площади.

Обогреватели непрямого нагрева (РИС. 1), благодаря теплообменнику, позволяют отделять газы продукты сгорания от горячего воздуха, поступающего в помещение. Таким образом, в обогреваемое помещение поступает поток чистого горячего воздуха, а продукты сгорания выводятся наружу.

Данные обогреватели разработаны в соответствии с самыми современными критериями безопасности, функциональности и надёжности. Защитные устройства гарантируют правильную работу обогревателя.

2. ИНФОРМАЦИЯ О

БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ВАЖНО: Этот воздухонагреватель разработан для мобильного и временного профессионального использования. Он не предназначен ни для домашнего применения, ни для создания теплового комфорта человека.



ВАЖНО: Не допускается эксплуатация обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с оборудованием.



ОПАСНО: Отравление угарным газом может быть смертельным.

Первые симптомы удушья отравления от угарным газом напоминают грипп: головные боли, головокружение и/или тошнота. Эти симптомы могут быть вызваны сбоями в работе обогревателя. В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ ДАННЫХ СИМПТОМОВ НЕМЕДЛЕННО ВЫЙТИ НА ОТКРЫТЫЙ ВОЗДУХ, и также следует обратиться в технический сервисный центр для проведения ремонта обогревателя.

▶▶ 2.1. ЗАПРАВКА:

- ▶ 2.1.1. Персонал, ответственный за заправку, должен быть квалифицированным, хорошо знать инструкции изготовителя и действующие правила по безопасной заправке обогревателей.
- ▶ 2.1.2. Использовать исключительно вид топлива, который указан на табличке обогревателя.
- ▶ 2.1.3. Перед выполнением заправки выключить обогреватель и дождаться его охлаждения.
- ▶ 2.1.4. Баки для хранения топлива должны находиться в отдельном помещении.
- ▶ 2.1.5. Все топливные баки должны храниться на минимальном безопасном расстоянии от обогревателя, в соответствии с действующими правилами.
- ▶ 2.1.6. Топливо должно храниться в зонах с поверхностью основания исключающей проникновение или протечку топлива, могущих быть причиной воспламенения.
- ▶ 2.1.7. Хранение топлива должно осуществляться в соответствии с правилами и требованиями действующего законодательства.

▶▶ 2.2. БЕЗОПАСНОСТЬ:

- ▶ 2.2.1. Не допускается использовать обогреватель в помещениях, в которых присутствует бензин, растворители краски или другие испарения легковоспламеняющихся веществ.
- ▶ 2.2.2. При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.
- ▶ 2.2.3. Нагреватели, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.
- ▶ 2.2.4. Обогреватель использовать только в достаточно открытых и хорошо проветриваемых местах, с целью обеспечения доступа свежего воздуха снаружи, в соответствии с действующими требованиями и правилами.
- ▶ 2.2.5. Напряжение/частота сети питания должны соответствовать данным указанным на табличке расположенной на обогревателе.
- ▶ 2.2.6. Использовать только удлинители с заземлением.

- ▶ 2.2.7. Рекомендуемые минимальные безопасные расстояния между обогревателем и воспламеняющимися веществами: спереди = 2,5 м; сбоку, сверху и сзади = 1,5 м.
- ▶ 2.2.8. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.
- ▶ 2.2.9. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.
- ▶ 2.2.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.
- ▶ 2.2.11. Неотключенный обогреватель, управляемый термостатом, может включиться самостоятельно в любой момент.
- ▶ 2.2.12. Никогда не использовать обогреватель в жилых помещениях с частым присутствием людей, а также в спальнях помещениях.
- ▶ 2.2.13. Никогда не закрывать воздухозаборник, а также, выход воздуха (с передней стороны) на обогревателе.
- ▶ 2.2.14. Не допускается преремещение, заправка, техническое обслуживание горячего обогревателя, а также обогревателя подключенного к сети электропитания.
- ▶ 2.2.15. Подключение дополнительных воздухопроводов выполнять с помощью оригинальных комплектов (если предусмотрена возможность их подключения).
- ▶ 2.2.16. Нагретый обогреватель должен находиться на безопасном расстоянии от горючих или легковоспламеняемых материалов (включая кабель питания).
- ▶ 2.2.17. Если повреждён кабель электропитания, его необходимо заменить в техническом сервисном центре, во избежание несчастных случаев.

3. РАСПАКОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал - не игрушка для детей. Держать пластиковый пакет вдали от детей во избежание риска опасность удушья!

- ▶ 3.1. Устранить все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя. Утилизировать их в соответствии с действующими требованиями.
- ▶ 3.2. Если обогреватель помещен на поддон, аккуратно снять его с поддона.
- ▶ 3.3. Проверить нет ли повреждений, нанесенных во время перевозки. Если на обогревателе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца, по месту приобретения оборудования.

4. СБОРКА

В зависимости от модели, обогреватели оснащены колёсами, ручкой и дымоходом, (РИС. 2). Эти компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя.

5. ТОПЛИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обогреватель работает только на ДИЗЕЛЬНОМ топливе или КЕРОСИНЕ.

Использовать только дизельное топливо или керосин, во избежание пожара или взрыва. Никогда не использовать бензин, нефть, растворители для краски, спирт или другие легковоспламеняющиеся виды топлива.

Использовать нетоксичный антифриз в случае очень низких температур.

Рекомендуется использовать зимнее дизельное топливо при температуре окружающей среды ниже 5°C.

6. ПРИНЦИП РАБОТЫ

А. Камера сгорания и горелка, **В.** Крыльчатка, **С.** Двигатель, **Д.** Насос, **Е.** Бак, **Ф.** Дымоход.

Насос засасывает топливо из бака, доводя его до рабочего давления. Топливо подаётся на форсунку, которая распыляет его в камере сгорания. Продукты сгорания смешанного с воздухом топлива выталкиваются наружу с помощью воздушного потока, создаваемого вращением крыльчатки. В моделях с прямым нагревом продукты сгорания выводятся в обогреваемое помещение, а в моделях с непрямым нагревом продукты сгорания должны быть выведены наружу, за пределы обогреваемого помещения, с помощью дымохода. Система датчиков, подключенных к электронной плате управления, обеспечивает правильную работу обогревателя и останавливает его работу в случае обнаружения неполадок.

7. РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимательно прочесть “ИНФОРМАЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ”, перед включением обогревателя.

- ▶▶ 7.1. ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:
- ▶ 7.1.1. Следовать всем инструкциям по технике безопасности.
- ▶ 7.1.2. Проверить наличие топлива в баке.
- ▶ 7.1.3. Закрыть пробку бака (РИС. 3).
- ▶ 7.1.4. Подсоединить штепсель к розетке подачи электроэнергии (РИС. 4) (СМ. НАПРЯЖЕНИЕ В “ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ”).
- ▶ 7.1.5. Перевести переключатель в положение “ПЛАМЯ” (А РИС. 5). Обогреватель должен включиться в течение нескольких секунд. Если обогреватель не включается, обратиться к параграфу “12. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ”.
- ▶ 7.1.6. Для максимальной мощности перевести переключатель в положение “ДВОЙНОЕ ПЛАМЯ” (В РИС. 5).
- ▶ 7.1.7. Нагреватель можно использовать в режиме вентиляции. Для активации этой функции следует перевести выключатель в положение “ВЕНТИЛЯТОР” (А РИС. 5).

►► 7.1.8. Для моделей с термостатом помещения проверить заданную температуру (РИС. 6).

ПРИМЕЧАНИЕ: В СЛУЧАЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ИЗ-ЗА ПОЛНОГО РАСХОДА ТОПЛИВА, ДОЛИТЬ ТОПЛИВО В БАК И НАЖАТЬ КНОПКУ СБРОСА (СМ. ПАРАГ. 7.2.).

ВАЖНО: В моделях с непрямым нагревом продукты сгорания должны быть выведены наружу. ВЫПОЛНИТЬ ДЫМОХОД В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ПРАВИЛАМИ И ТРЕБОВАНИЯМИ, СЛЕДОВАТЬ А ТАКЖЕ УКАЗАНИЯМИ, ПРИВЕДЕННЫМИ В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ РАЗДЕЛЕ РУКОВОДСТВА.

►► 7.2. СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

В случае выявления неполадки, обогреватель блокируется. Если кнопка сброса горит красным цветом (РИС. 7), значит выполнить сброс параметров. Сброс, осуществляется нажатием до упора кнопки сброса (РИС. 8). Перед повторным запуском обогревателя нужно найти и устранить причину, которая привела к блокировке (например, препятствие на входе воздухозаборника и/или при выходе воздуха, остановка вентилятора, и т.д.). Если невозможно устранить проблему, которая является причиной блокировки, обратиться в сервисный центр.

►► 7.3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Перевести переключатель "I/O" в положение "0" (А РИС. 5). Пламя погаснет, а вентилятор продолжит работать до полного охлаждения камеры сгорания. **Не отключать обогреватель от сети до завершения цикла охлаждения.**

8. ПРОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КАЧЕСТВА ИСПОЛЬЗУЕМОГО ТОПЛИВА МОЖЕТ БЫТЬ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПРОЧИСТКУ ФИЛЬТРОВ:

►► 8.1. ФИЛЬТР ЗАПРАВКИ ТОПЛИВА (РИС. 9):

- 8.1.1. Снять пробку (А) бака.
- 8.1.2. Извлечь фильтр (В) из бака.
- 8.1.3. Промыть фильтр (В) чистым топливом, осторожно, чтобы не повредить его.
- 8.1.4. Установить фильтр (В) в бак.
- 8.1.5. Закрыть пробку (А).

►► 8.2. ФИЛЬТР ТОПЛИВА, (РИС. 10) В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ:

- 8.2.1. Снять стакан (А).
- 8.2.2. Извлечь фильтр (В) из стакана, осторожно, чтобы не повредить прокладки.
- 8.2.3. Промыть фильтр (В) чистым топливом, осторожно, чтобы не повредить его.
- 8.2.4. Установить фильтр (В) в стакан.
- 8.2.5. Установить стакан на место (А), осторожно, чтобы правильно установить прокладки.

►► 8.3. ФИЛЬТР ТОПЛИВНОГО НАСОСА:

См. программу профилактического техобслуживания.

9. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед любым перемещением, необходимо остановить обогреватель (СМ. ПАРАГ. 7.3.), отключить электропитание, вынув штепсельную вилку из розетки (РИС. 11), дождаться полного охлаждения обогревателя и убедиться, что пробка бака хорошо закрыта, чтобы избежать утечки топлива. При перемещении обогревателя поддерживать его в ровном, горизонтальном положении.

С ЦЕЛЬЮ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ ХРАНЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

- 9.1. Опорожнить топливный бак, с помощью сливной пробки, расположенной на дне бака (РИС. 12). Утилизировать топливо соответствующим образом и в соответствии с действующими требованиями и правилами.
- 9.2. Для устранения остатков, залить чистое топливо в бак и снова его опорожнить.
- 9.3. Закрыть пробку сливного отверстия бака.
- 9.4. Обогреватель, рекомендуется хранить в сухом месте, защищенном от возможных внешних воздействий.

10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОМНАТНОГО ТЕРМОСТАТА

В моделях, с возможностью подключения комнатного термостата, снять крышку, и подключить комнатный термостат (опционально) (РИС. 13-14).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОГО ВИДА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ РЕМОНТА ОТСОЕДИНИТЬ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОСТЫЛ.

11. ПРОГРАММА ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

КОМПОНЕНТ	ЧАСТОТА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	ПРОЦЕДУРА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Топливный бак	Чистить один раз в год или по необходимости	Опорожнить и ополоснуть бак, используя чистое топливо (СМ.ПАРАГ. 9.)
Фильтры	Чистить или заменять один раз в год или по необходимости (проверять целостность)	Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. 8.)
Фильтр насоса топлива	Чистить или заменять один раз в год или по необходимости (проверять целостность)	Обратиться в сервисный центр
Электроды	Чистить по необходимости	Обратиться в сервисный центр
Крыльчатка	Чистить по необходимости	Обратиться в сервисный центр
Камера сгорания	Чистить по необходимости	Обратиться в сервисный центр

12. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Обогреватель не запускается или не остается включенным	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переключатель находится в положении "0" 2. Нехватка питания 3. Кабель питания разомкнут 4. Электроника заблокирована или неисправна 5. Неправильная установка термостата помещения (при наличии) 6. Нехватка топлива 7. Наличие посторонних веществ с контуре топлива 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевести переключатель в положение "ПЛАМЯ" (А РИС. 5) 2а. Вставить правильно кабель питания в розетку подачи электропитания (РИС. 4) 2b. Проверить правильность напряжения вашей установки 3. Обратиться в сервисный центр 4а. Сбросить обогреватель (СМ. ПАРАГ. 7.2.) 4b. Обратиться в сервисный центр 5. Перевести термостат помещения на температуру работы выше, чем температура помещения (РИС. 6) 6. Долить топливо и сбросить обогреватель 7а. Опорожнить и наполнить бак, используя чистое топливо (СМ.ПАРАГ. 9.) 7b. Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. 8.) 7с. Обратиться в сервисный центр
Обогреватель выделяет дым во время работы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Наличие посторонних веществ с контуре топлива 2. Помеха на входе воздухозаборника 3. Неправильная подача воздуха 	<ol style="list-style-type: none"> 1а. Опорожнить и наполнить бак, используя чистое топливо (СМ.ПАРАГ. 9.) 1b. Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. 8.) 1с. Обратиться в сервисный центр 2. Удалить все возможные заторы воздухозаборника 3. Отрегулировать заслонку воздуха, расположенную под вентилятором в задней части нагревателя (влево заслонка закрывается, а вправо - открывается)
Обогреватель не выключается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Дефектная электроника 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Обратиться в сервисный центр

ru

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРШ, НІЖ ЗДІЙСНИТИ СКЛАДАННЯ, ЗАПУСК В ЕКСПЛУАТАЦІЮ АБО ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБІГРІВАЧА. НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА МОЖЕ СТАТИ ПРИЧИНОЮ ВАЖКИХ НАСЛІДКІВ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я АБО СМЕРТІ. ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ЗВЕРНЕННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.

1. ОПИС

Дана серія обігрівачів повітря є спеціально розробленою для обігріву приміщень або просторів середніх або великих розмірів.

Обігрівачі непрямого нагрівання (МАЛ. 1), завдяки теплообміннику, дозволяють відокремлювати димові гази від гарячого повітря, що надходить у середовище. У такий спосіб можна вводити потік теплого чистого повітря в місця, що підлягають обігріву і відводити назовні димові гази через димоходи.

Дані обігрівачі повітря були розроблені відповідно до найсучасніших критеріїв безпеки, функціональності і надійності. Пристрої безпеки завжди гарантують правильну роботу обігрівача.

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ ПОПЕРЕДЖЕННЯ



ВАЖЛИВА: Цей повітрянагрівач був розроблений для мобільного і тимчасового професійного застосування. Він не призначений ані для домашнього використання, ані для теплового комфорту людини.



ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ: Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними та розумовими вадами, або такими, що не мають досвіду, якщо тільки така експлуатація не відбувається під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Слід контролювати дітей на предмет того, що вони не грають з таким обладнанням.



НЕБЕЗПЕКА: Отруєння чадним газом може стати смертельним.

Перші симптоми отруєння чадним газом схожі на симптоми грипу з безперервним головним болем, запамороченням і/або нудотою. Такі симптоми можуть виникати в результаті дефектної роботи обігрівача. У РАЗІ ПОЯВИ ВКАЗАНИХ СИМПТОМІВ, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НА ВІДКРИТЕ ПОВІТРЯ й організуйте технічне обслуговування обігрівача в центрі технічної допомоги.

▶▶ 2.1. ЗАВАНТАЖЕННЯ ПАЛИВА:

▶2.1.1. Персонал, відповідальний за завантаження палива, повинен мати відповідну кваліфікацію і бути повністю

ознайомлений із вказівками виробника та з діючими нормами щодо безпечного завантаження обігрівачів.

- ▶2.1.2. Використовуйте тільки тип палива, явно вказаний на ідентифікаційній бирці обігрівача.
- ▶2.1.3. Перш, ніж виконати завантаження, погасіть обігрівач, і почекайте до його охолодження.
- ▶2.1.4. Ємності для зберігання пального мають знаходитися в окремому приміщенні.
- ▶2.1.5. Всі резервуари для палива, мають перебувати на мінімально безпечній відстані від обігрівача, згідно діючих норм.
- ▶2.1.6. Паливо має зберігатися у приміщеннях, де покриття підлоги не допускає проникнення і безперервне капання палива на полум'я, що знаходиться нижче, що може призвести до пожежі.
- ▶2.1.7. Зберігання палива має здійснюватися відповідно до чинних норм.

▶▶ 2.2. БЕЗПЕКА:

- ▶2.2.1. Ніколи не використовуйте обігрівач у приміщеннях, в яких є бензин, розчинники для лаків або пари інших легкозаймистих речовин.
- ▶2.2.2. Під час роботи обігрівача необхідно дотримуватися всіх місцевих постанов і діючих норм.
- ▶2.2.3. Обігрівачі, які використовуються поруч із полотнами, завісами або іншими аналогічними матеріалами для покриття, мають розміщуватися на безпечній відстані від них. Рекомендується, також, використовувати матеріали з покриттям вогнезахисного типу.
- ▶2.2.4. Використовуйте обладнання тільки в добре вентиляльованих зонах. Підготуйте вентиляційний отвір у відповідності з діючими нормами, з метою надходження свіжого повітря з зовнішнього боку.
- ▶2.2.5. Подавайте електроживлення тільки з напругою і частотою, зазначеними на ідентифікаційній бирці.
- ▶2.2.6. Використовуйте тільки подовжувачі, з'єднані із заземленням.
- ▶2.2.7. Мінімальні рекомендовані безпечні відстані між обігрівачем і горючими речовинами: спереду = 2,5 метра; збоку, зверху і ззаду = 1,5 метра.
- ▶2.2.8. Розміщуйте гарячий або працюючий обігрівач на стабільній і рівній поверхні, так, щоб уникнути ризиків пожежі.

- ▶ 2.2.9. Слідкуйте за тим, щоб тварини перебували на безпечній відстані від обігрівача.
- ▶ 2.2.10. Відключайте обігрівач від мережі, коли він не використовується.
- ▶ 2.2.11. При управлінні термостатом, обігрівач може запрацювати у будь-який момент.
- ▶ 2.2.12. Ніколи не використовуйте обігрівач у житлових кімнатах і спальнях.
- ▶ 2.2.13. Ніколи не блокуйте отвір для надходження повітря, а також отвір для виходу повітря (передній бік) обігрівача.
- ▶ 2.2.14. Коли обігрівач нагрітий, або включений в електричну мережу або працює, забороняється його переміщати, маніпулювати, заправляти або піддавати якомусь втручанню для технічного обслуговування.
- ▶ 2.2.15. Не рекомендується відводити повітря на вході і/або на виході, окрім як за допомогою оригінального комплекту (там, де це передбачено).
- ▶ 2.2.16. Дотримуйтесь відповідної відстані від горючих матеріалів, або матеріалів, що розкладаються під дією тепла (включаючи кабель живлення), до нагрітих частин обігрівача.
- ▶ 2.2.17. Якщо кабель живлення виявиться пошкодженим, його слід замінити в центрі технічного обслуговування для уникнення будь-якого ризику.

3. ЗНЯТТЯ ПАКУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Матеріал пакування не є іграшкою для дітей. Берегти пластиковий мішок від дітей; небезпека удушення!

- ▶ 3.1. Видаліть всі пакувальні матеріали, що використовувалися для пакування і доставки обігрівача. Утилізуйте їх згідно діючих норм.
- ▶ 3.2. У разі, якщо обігрівач був поміщений на піддон, обережно спустіть його.
- ▶ 3.3. Перевірте на предмет можливого пошкодження під час транспортування. Якщо обігрівач виявиться пошкодженим, повідомте про це безпосередньо агенту, у якого він був придбаний.

4. СКЛАДАННЯ

Дані обігрівачі укомплектовані колесами, рукояткою, і димарем залежно від моделі (МАЛ. 2). Ці компоненти, з відповідним набором болтів для монтажу, поміщені у пакування обігрівача.

5. ПАЛИВО

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обігрівач працює тільки НА ДИЗЕЛЬНОМУ ПАЛИВІ або ГАСІ.

Використовуйте тільки дизельне паливо або гас, щоб уникнути ризиків пожежі або вибуху. Ніколи не використовуйте бензин, нафту, розчинники для лаків, спирт або інші легкозаймисті речовини.

Використовуйте нетоксичні добавки проти замерзання в разі дуже низьких температур. Рекомендується використовувати зимове дизельне паливо при температурі нижче 5°C.

6. ПРИНЦИПИ РОБОТИ

А. Камера згоряння і пальник, **В.** Крильчатка, **С.** Двигун, **Д.** Насос, **Е.** Резервуар, **Ф.** Димова труба.

Насос всмоктує паливо з резервуару, доводячи його тиск до робочого. Паливо надходить у форсунку, яка його розпилує в камері згоряння. Горіння відбувається завдяки суміші повітря/палива, а його продукти виходять назовні завдяки потоку повітря, створюваного крильчаткою. У моделях прямого нагрівання продукти горіння потрапляють у середовище що обігривається, в той час як у моделях непрямого нагрівання продукти горіння можуть відводитися у простір, зовнішній відносно простору, що обігривається, за допомогою системи каналів. Серія датчиків, з'єднаних з електронною платою управління, безперервно перевіряє правильність роботи обігривача, перериваючи цикл у разі неполадок.

7. РОБОТА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Уважно ознайомтеся з "ІНФОРМАЦІЄЮ З БЕЗПЕКИ", перш, ніж ввімкнути обігривач.

▶▶ 7.1. ВМІКАННЯ ОБІГРИВАЧА:

- ▶ 7.1.1. Дотримуйтесь всіх інструкцій щодо заходів безпеки.
- ▶ 7.1.2. Перевірте наявність пального в баку.
- ▶ 7.1.3. Закрийте кришку баку (МАЛ. 3).
- ▶ 7.1.4. Під'єднайте вилку живлення до електричної мережі (МАЛ. 4) (ДИВИТИСЯ НАПРУГУ В "ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ").
- ▶ 7.1.5. Встановіть перемикач в положення "ПОЛУМ'Я" (А МАЛ. 5). Запалювання нагривача має відбутися протягом декількох секунд. Якщо нагривач не вмикається, зверніться до параграфа "12. ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ".
- ▶ 7.1.6. Для отримання максимальної потужності, встановіть перемикач в положення "ПОДВІЙНЕ ПОЛУМ'Я" (В МАЛ. 5).
- ▶ 7.1.7. Нагривач може використовуватися в режимі вентиляції, щоб активувати цю функцію, встановіть перемикач в положення "ВЕНТИЛЯТОР" (А МАЛ. 5).
- ▶ 7.1.8. Для моделей з термостатом температури навколишнього середовища, перевірте встановлену температуру (МАЛ. 6).

ПРИМІТКА: У РАЗІ ВІДКЛЮЧЕННЯ ОБІГРИВАЧА ЧЕРЕЗ ВИТРАЧАННЯ ПАЛИВА, ЗАПОВНІТЬ РЕЗЕРВУАР ДО КРАЇВ І ПЕРЕЗАПУСТИТЬ ОБІГРИВАЧ (ДИВ. ПУНКТ 7.2.).

ВАЖЛИВО: У моделях з непрямим нагрівом продукти згоряння можуть відводитися назовні приміщення. **ВИКОНАЙТЕ КАНАЛИ ЗГІДНО З ДІЮЧИМИ НОРМАМИ І ДОТРИМУЙТЕСЬ ВКАЗІВОК, ЩО ПРИВОДЯТЬСЯ У ВІДПОВІДНИХ РОЗДІЛАХ ІНСТРУКЦІЇ.**

►► 7.2. СКИДАННЯ ПАРАМЕТРІВ ОБІГРІВАЧА ДО ПОЧАТКОВИХ:

У разі, якщо автоматично визначається збій під час нормальної роботи, обігрівач блокується. Коли кнопка скидання безперервно горить червоним світлом (МАЛ. 7), це означає, що обігрівач вимагає скидання параметрів до початкових. Для цього повністю натисніть на кнопку скидання (МАЛ. 8). Перш, ніж знову запустити обігрівач в роботу, слід визначити і усунути проблему, яка призвела до блокування (наприклад, засмічення отвору для повітря на вході і/або виході, зупинка вентилятора і т.д.). У разі, якщо не вдається усунути проблему, яка стала причиною блокування, слід звернутися до центру технічного обслуговування.

►► 7.3. ВИМИКАННЯ ОБІГРІВАЧА:

Переведіть вимикач «I/O» у положення «0» (А МАЛ. 5). Полум'я згасне, а вентилятор продовжить роботу до повного охолодження камери згоряння. **Не від'єднуйте живлення до завершення циклу охолодження.**

8. ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ

ВИКОРИСТОВУВАНОВОГО ПАЛИВА МОЖЕ ЗНАДОБИТИСЯ ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ:

►► 8.1. ФІЛЬТР ДЛЯ ПАЛИВА (МАЛ. 9):

- 8.1.1. Зніміть пробку (А) з резервуара.
- 8.1.2. Вийміть фільтр (В) з резервуара.
- 8.1.3. Очистіть фільтр (В) чистим паливом, стежачи за тим, щоб не пошкодити його.
- 8.1.4. Знову встановіть фільтр (В) у резервуар.
- 8.1.5. Закрийте пробку (А).

►► 8.2. ФІЛЬТР ДЛЯ ВСМОКТУВАНОВОГО ПОВІТРЯ, (МАЛ. 10) ВІДПОВІДНО ДО МОДЕЛІ:

- 8.2.1. Зніміть гільзу (А).
- 8.2.2. Витягніть фільтр (В) з гільзи, стежачи за тим, щоб не пошкодити ущільнювачі.
- 8.2.3. Очистіть фільтр (В) чистим паливом, стежачи за тим, щоб не пошкодити його.
- 8.2.4. Знову вставте фільтр (В) у гільзу.
- 8.2.5. Встановіть на місце гільзу (А), звертаючи увагу на правильність встановлення ущільнювачів.

►► 8.3. ФІЛЬТР ДЛЯ ПАЛИВНОГО НАСОСА:

Див. програму профілактичного технічного обслуговування.

9. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж переміщати обігрівач, його необхідно погасити (ДИВ. ПАРАГРАФ 7.3), відключити електричне живлення, витягнути вилку з розетки (МАЛ. 11), почекати до повного охолодження обігрівача і перевірити, щоб пробка резервуара була щільно закрита, щоб уникнути пролиття палива. Під час переміщення тримайте обігрівач у горизонтальному положенні.

З МЕТОЮ НАЙБІЛЬШ ПРАВИЛЬНОГО ЗБЕРІГАННЯ ОБІГРІВАЧА, РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ СЛІДУВАТИ ТАКІЙ ПРОЦЕДУРІ:

- 9.1. Злийте паливо з резервуару, знявши зливну пробку, що знаходиться на його дні (МАЛ. 12). Утилізуйте паливо відповідним способом і згідно діючих норм.
- 9.2. Якщо помічено наявність осаду, залийте очищене паливо в резервуар і знову злийте.
- 9.3. Закрийте зливну пробку резервуара.
- 9.4. З метою правильного зберігання обігрівача, рекомендується помістити його в сухе місце, захищене від можливого зовнішнього впливу.

10. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТЕРМОСТАТА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

У моделях, де є можливість підключити термостат, зніміть пробку, з'єднану з обігрівачем, і підключіть термостат навколишнього середовища (опція) (МАЛ. 13-14).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРШ, НІЖ ЗДІЙСНИТИ БУДЬ-ЯКЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО РЕМОНТ, ВІД'ЄДНАЙТЕ КАБЕЛЬ ВІД ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ, І ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ОБІГРІВАЧ ОХОЛОНУВ.

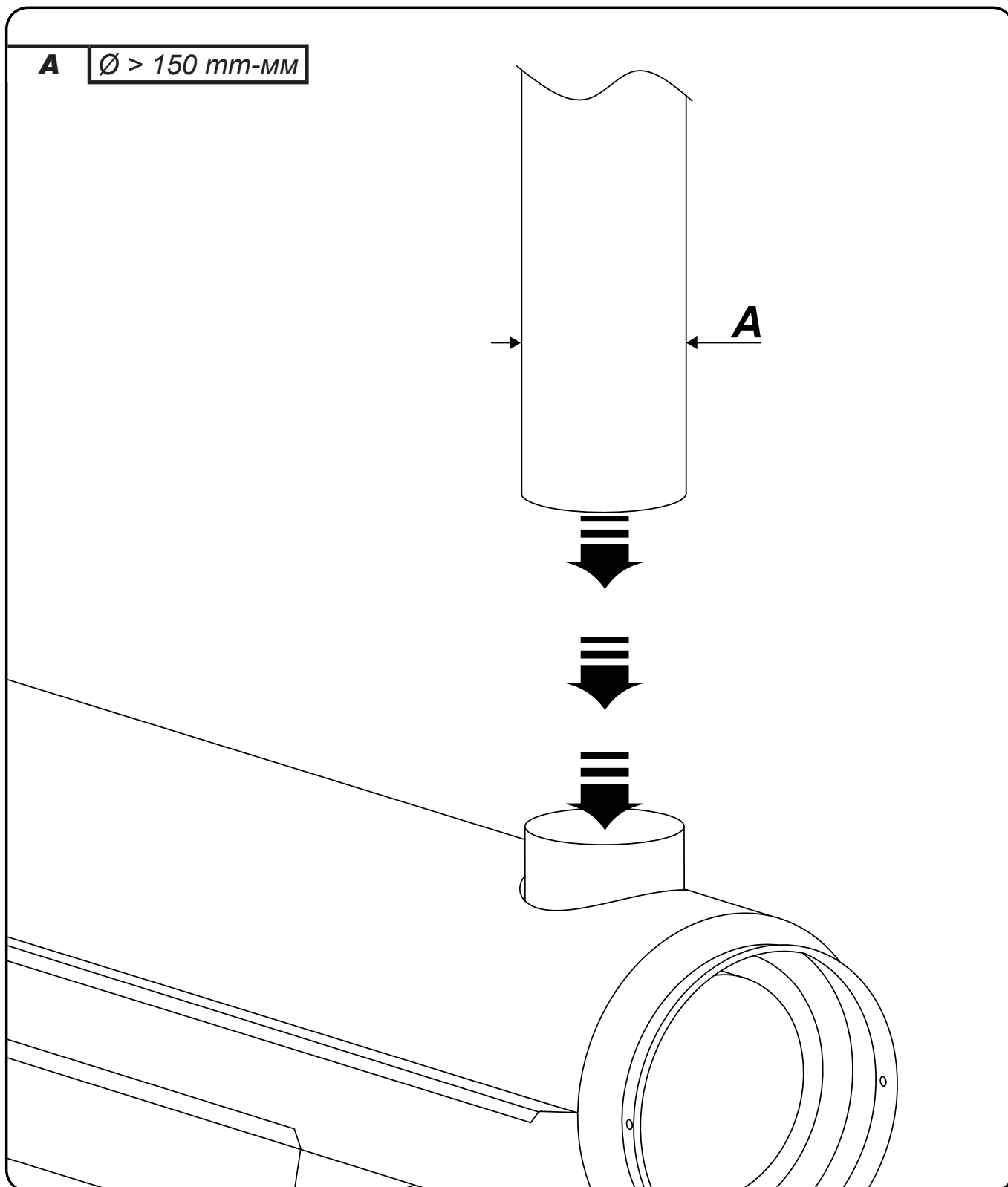
11. РОГРАМА ПРОФІЛАКТИЧНОГО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

КОМПОНЕНТ	ЧАСТОТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	ПРОЦЕДУРА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
Резервуар для палива	Очищувати раз на рік або у разі необхідності	Спорожнити і прополоскати резервуар чистим паливом (ДИВ. ПАРАГРАФ 9.)
Фільтри	Очищувати або замінити раз на рік або у разі необхідності (перевіряти цілісність)	Очистити фільтри (ДИВ. ПАРАГРАФ 8.)
Фільтр паливного насоса	Очищувати або замінити раз на рік або у разі необхідності (перевіряти цілісність)	Зверніться до центру технічної допомоги
Електроди	Очищувати у разі необхідності	Зверніться до центру технічної допомоги
Крильчатка	Очищувати у разі необхідності	Зверніться до центру технічної допомоги
Камера згоряння	Очищувати у разі необхідності	Зверніться до центру технічної допомоги

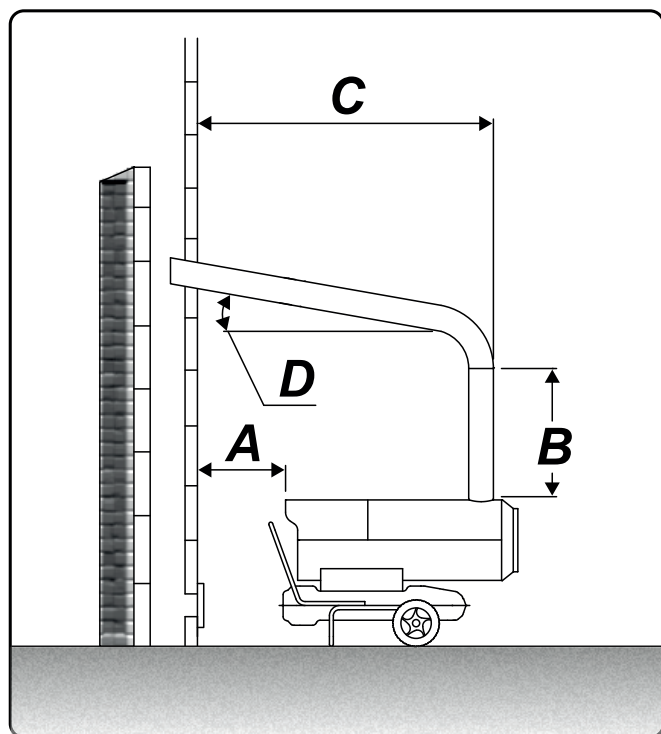
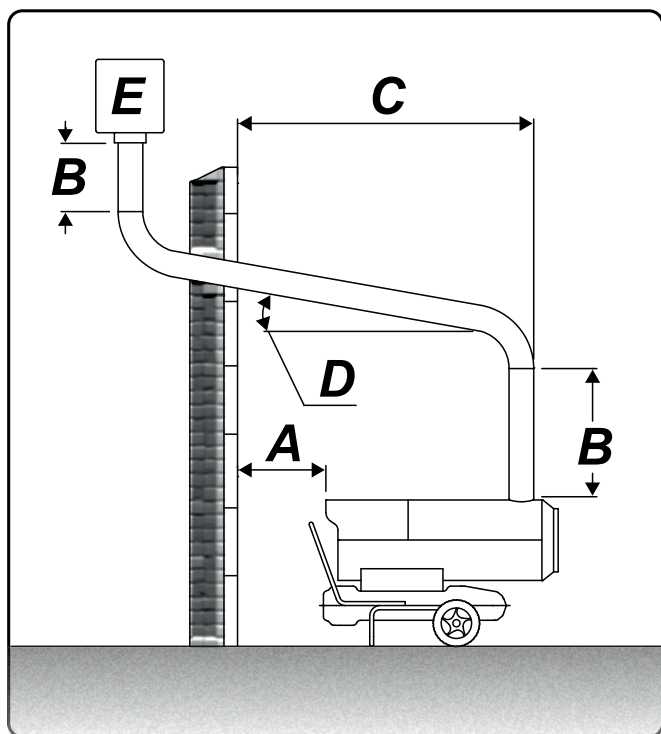
12. ВИЯВЛЕННЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
Обігрівач не включається або не залишається включеним	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вимикач знаходиться в положенні «0» 2. Відсутнє живлення 3. Пошкоджений кабель живлення 4. Електроніка заблокована або несправна 5. Неправильна установка термостата навколишнього середовища (якщо є) 6. Відсутність палива 7. Наявність сторонніх речовин у паливній системі 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Встановіть перемикач в положення "ПОЛУМ'Я" (А МАЛ. 5). 2а. Правильно підключіть кабель живлення до розетки електричної мережі (МАЛ. 4) 2б. Перевірте правильність напруги вашої установки 3. Зверніться до центру допомоги 4а. Виконайте скидання параметрів обігрівача (ДИВ. ПАРАГРАФ 7.2.) 4б. Зверніться до центру допомоги 5. Встановіть на термостаті температуру, вище за температуру робочого середовища (МАЛ. 6) 6. Налийте паливо і, у разі необхідності, скиньте параметри обігрівача 7а. Спорожніть і заповніть резервуар чистим паливом (ДИВ. ПАРАГРАФ 9.) 7б. Очистіть фільтри (ДИВ. ПАРАГРАФ 8.) 7с. Зверніться до центру допомоги
З обігрівача йде дим під час роботи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Наявність сторонніх речовин у паливній системі 2. Засмічення отвору подачі повітря на вході 3. Неправильне постачання повітря 	<ol style="list-style-type: none"> 1а. Спорожніть і заповніть резервуар чистим паливом (ДИВ. ПАРАГРАФ 9.) 1б. Очистіть фільтри (ДИВ. ПАРАГРАФ 8.) 1с. Зверніться до центру допомоги 2. Видаліть всі можливі перешкоди на шляху повітря 3. Відрегулюйте повітряну заслінку, розташовану під вентилятором, в задній частині нагрівача (вліво заслінка закривається, вправо заслінка відкривається)
Обігрівач не гасне	<ol style="list-style-type: none"> 1. Несправна електронна схема 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Зверніться до центру допомоги

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHEMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠĆIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRINĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHEMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРИПЛЕННЯ - ŠEMA PRIČVRŠĆIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СҮЛБЕСИ



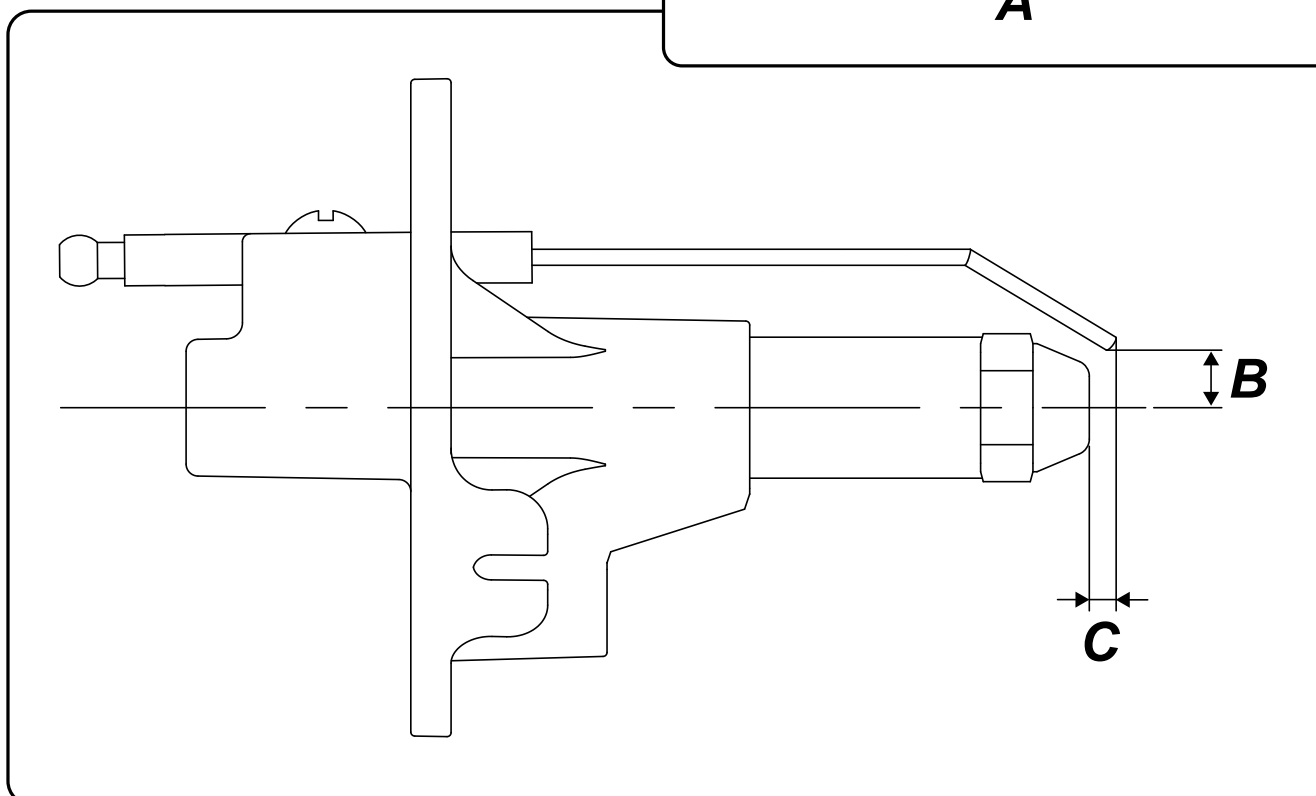
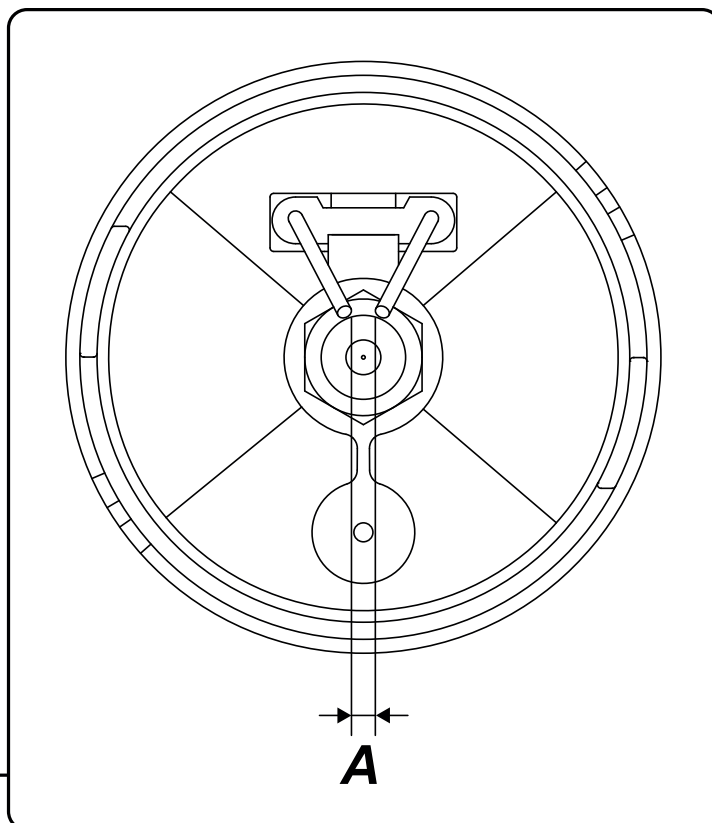
DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURUDYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOWODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӨРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҮСҚАУЛАР



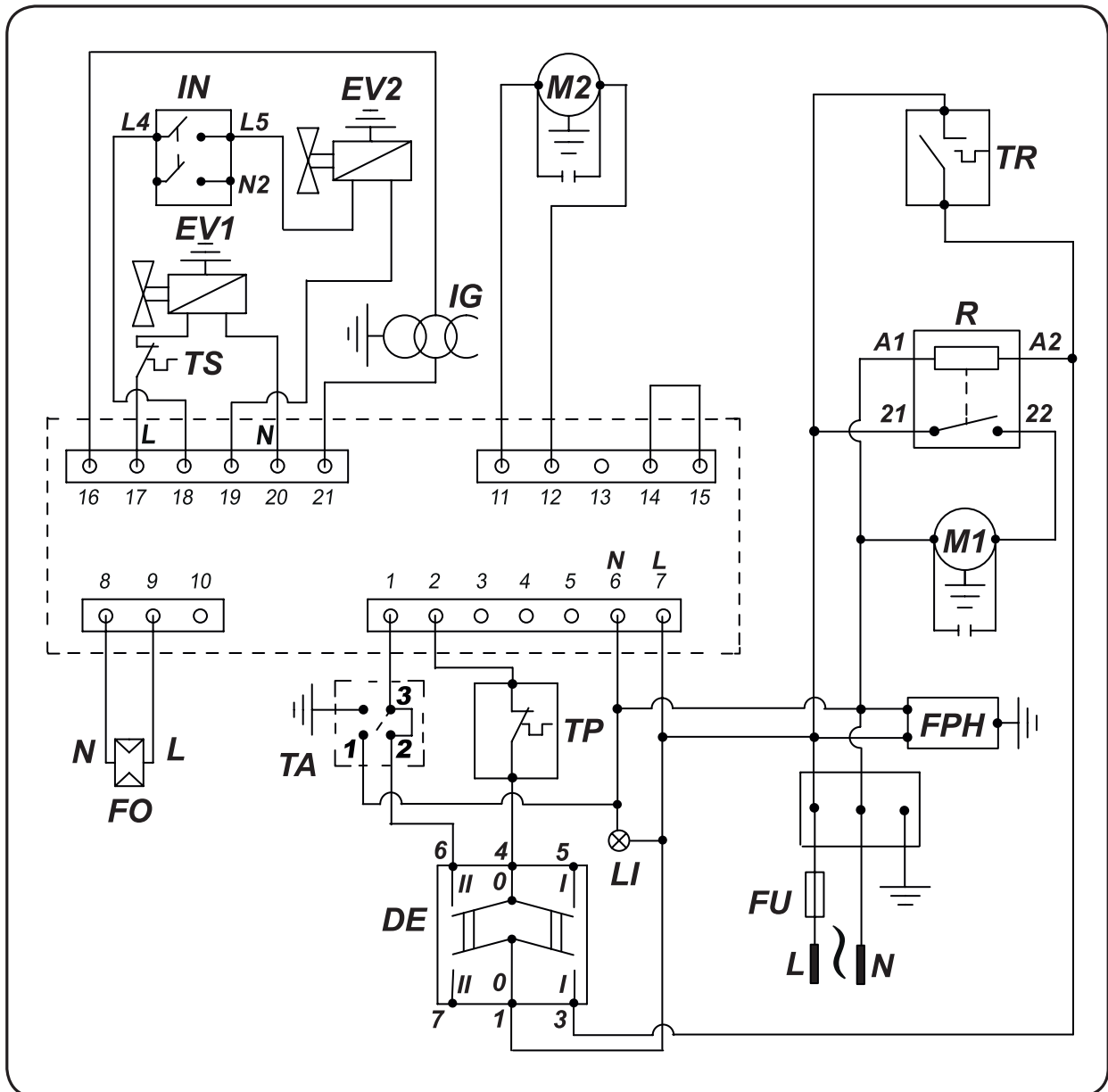
A	> 1 m-m
B	≥ 1 m-m
C	As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kortest mulig - Så kort som möjligt - Możliwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co možná nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Mükün olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pokiał možno čo najkratšie - Възможно най-късият - Наибольш короткий шлях, по возможности - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ
D	> 5°
E	Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal antivent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminaali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový díel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό θερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық

ELECTRODES REGULATION - REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULIERUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN DE LOS ELECTRODOS - REGULATION DES ELECTRODES - AFSTELLING ELEKTRODEN - REGULAÇÃO DE ELÉTODOS - REGULERING AF ELEKTRODER - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛЯЦИЯ ЭЛЕКТРОДОВ - NASTAVENÍ ELEKTROD - AZ ELEKTRODÁK BEÁLLÍTÁSA - NASTAVITEV ELEKTROD - ELEKTROT AYARI - REGULIRANJE ELEKTRODA - ELEKTRODU REGULIAVIMAS - ELEKTRODU REGULĚŠANA - ELEKTROODIDE REGULEERIMINE - REGLAREA ELECTROZILOR - NASTAVENIE ELEKTROD - РЕГУЛІРАНЕ ЕЛЕКТРОДИ - РЕГУЛЮВАННЯ ЕЛЕКТРОДОВ - KONTROLA ELEKTRODE - ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ - 电极规定 - ЭЛЕКТРОДТАРДЫ РЕТТЕУ

A	3 mm-ММ
B	6 mm-ММ
C	3 mm-ММ



WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



M1	Motor ventilation
M2	Motor combustion
R	Relay
IN	Switch
FU	Fuse
DE	Deviator
LI	Light

FO	Photores
TA	Ambient thermostat
IG	Igniter
FPH	Filter pre-heater
TP	Thermostat oscillation
EV1	Electrovalve NC
EV2	Electrovalve NA

TS	Thermostat overheating
TR	Thermostat heating
L	Line
N	Neutral

CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BV 400

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklarēritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used. When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÅNTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahazsnosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

►sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

►tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından konulduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

►hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Pošaljite lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

►lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklų, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► **bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА**

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.

-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.

-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.

-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► **uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ**

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

-Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► **bs - ODLAGANJE PROIZVODA**

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► **el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.

-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► **zh - 弃置旧的产品**

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用

-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准。

-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。

-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

